

# Contents



- In the Beginning 7  
*Gökalp Kâmil*
- Editor's Note 11  
*Leonard Lewisohn*
- Love's Freedom: A *Ghazal* from Rumi's *Divan-i Shams-i Tabrizi* 16  
*Translated by Franklin Lewis*
- From Balkh to the Mediterranean: *Everyman*, Rabbi Eisik, son of Yekel  
and Jalal al-Din Rumi's *Mathnawi* 17  
*Jalil Nozari*
- Mawlana Jalal al-Din Rumi of R. A. Nicholson 33  
*Marta Simidchieva*
- Rumi's Metaphysics of the Heart 69  
*Mohammed Rustom*
- Don't Sleep: A *Ghazal* from Rumi's *Divan-i Shams-i Tabrizi* 80  
*Translated by Paul Losensky*
- The Castle of God is the Centre of the Dervish's Soul 82  
*Alberto Fabio Ambrosio*
- The Human Beloved and the Divine Beloved in the Poetry  
of Mawlana Rumi 100  
*A. G. Rawan Farhadi*
- The Religion of Love: One *Ghazal* and Two Quatrains by Rumi 108  
*Translated by Leonard Lewisohn*
- The Popularity of Mawlana Rumi and the Mawlawi Tradition 109  
*Ibrahim Gamard*
- The Final Generation: A *Tahmis-i Mutarrafi* by Ahmed Remzi Dede 122  
*Roderick Grierson*

The Honey Bee: A Quatrain by Rumi 131  
*Translated by Michael Zand*

BOOK REVIEWS

Mevlânâ Celâleddîn Rûmî, *Mesnevi-i Şerif Şerhi*, trans. and commentary by Ahmed Avni Konuk, ed. Mustafa Tahralı, 13 vols. – *Reviewed by Alberto Fabio Ambrosio* 132

Seyyed Ghahreman Safavi and Simon Weightman, *Rumi's Mystical Design: Reading The Mathnawî, Book One* – *Reviewed by Coleman Barks* 136

Shams-i Tabrizi, *Rumi's Sun: The Teachings of Shams of Tabriz*, trans. Refik Algan and Camille Adams Helminski – *Reviewed by Mojdeh Bayat and Ali Jamnia* 138

Rumi, *The Quatrains of Rumi: Rubā'iyat-é Jalaluddin Muhammad Balkhi-Rumi; Complete Translation with Persian Text, Islamic Mystical Commentary, Manual of Terms, and Concordance*, trans. Ibrahim Gamard and Rawan Farhadi – *Reviewed by Robert Darr* 142

*Dünya Mevlevihâneleri Fotoğraf Albumu/The Mevlevi Lodges of the World Photo Album*, Haşim Karpuz, Feyzi Şimşek, Ahmet Kuş, and İbrahim Dıvarcı – *Reviewed by Roderick Grierson* 147

A.-H. Zarrinkub, *Step by Step up to Union with God: The Life, Thought and Spiritual Journey of Jalal-al-Din Rumi* – *Reviewed by Farhang Jahanpour* 153

Nevit O. Ergin and Will Johnson, *The Forbidden Rumi: The Suppressed Poems of Rumi on Love, Heresy, and Intoxication* – *Reviewed by Ali Jamnia* 156

Aflākī, *The Feats of the Knowers of God (Manāqeb al-ārefin)*, trans. John O'Kane – *Reviewed by Lloyd Ridgeon* 162

Baha al-Din Walad, *The Drowned Book: Ecstatic and Earthy Reflections of Bahauddin, the Father of Rumi*, trans. Coleman Barks and John Moyne – *Reviewed by Christopher Shackle* 168

A. J. Arberry, *Mystical Poems of Rûmî* – *Reviewed by Lucian Stone* 171

NOTES ON CONTRIBUTORS 176